

# GUTUN KULTURALA - 2025ko URTARRILA

## LETTRE CULTURELLE - JANVIER 2025

### Hitzordu kulturalak Azkainen

### Rendez-vous culturels du mois à Ascain

- Urtarrilaren 10an, ostirala, Irakurle taldearen 13. Solasaldia, **MASUSTA ERREXIMENTA** liburua inguruan, Ekaitz Bergaretxe idazlearekin 19:00etan, Azkaingo liburutegian.

Vendredi 10 janvier, 13ème rencontre littéraire autour du livre **MASUSTA ERREXIMENTA** avec son auteur Ekaitz Bergaretxe à 19h à la bibliothèque.



- Urtarrilaren 11an, larunbata, Azkaingo liburutegian, 10:30etan, 0/3 urtekoentzat, **EXPLOSION DE COULEURS** ipuinak, Les Histoires de Julie emanik. Frantsesez – Urririk - Izen emateak [contact@leshistoiresdejulie.fr](mailto:contact@leshistoiresdejulie.fr)



Samedi 11 janvier à 10h30 à la bibliothèque d'Ascain pour les 0/3 ans, **EXPLOSION DE COULEURS** contes par Les Histoires de Julie. En français – Entrée libre – Réservation conseillée [contact@leshistoiresdejulie.fr](mailto:contact@leshistoiresdejulie.fr)

- Urtarrilaren 19an, igandea, **ZETAREN BIDEETAKO MUSIKA HARIAK**, Ibantuta-ren zine ikuskizuna, Biltokin, 17:00etan.

Musika kolaborazioak eta etnomusikologia uztartzen dituen proiektua, album, ikuskizun eta Zetaren bideetan filmatutako bideo proiektzioak.

Euskaraz eta azpтитuluak frantsesez – Iraupena : 1:10

5€ 12 urte goiti / 10€ Helduak - Erreserbak Azkaingo Herriko Etxean 05.59.54.66.89

**IBANTUTA**  
**LES FILS MUSICAUX DES ROUTES DE LA SOIE**  
**ZETAREN BIDEETAKO MUSIKA HARIAK**

2025/01/19 - 17h  
Ciné-spectacle / Zine-ikuskizuna  
Biltoki, Ascain / Azkaine  
Euskaraz & sous titres en français

Spectacle mêlant le Oud à la poésie, la danse soufie et la projection de vidéos musicales réalisées sur les Routes de la Soie.

Oud-a, poesia, dantza sufia eta Zetaren Bideetan filmatutako bideo proiektzioak nahasten dituen ikuskizuna.

Réservations / Erreserbak : 05 59 54 66 89  
10€ Adultes / Helduak 5€ Tarifs réduits / Prezio apalak

STUDIOBILAK ASCAIN AZKAIN www.IBANTUTA.com pays Basque EUSKAL HERRIA ekilera

Dimanche 19 janvier, Ibantuta présentera son ciné-spectacle **LES FILS MUSICAUX DE LA SOIE** à 17h salle Biltoki.

Un projet qui marie collaborations musicales et ethnomusicologie, diffusé sous forme d'un album, d'un spectacle, de vidéoclips et de courts-métrages réalisés sur les Routes de la Soie.

En basque avec sous-titres en français – Durée : 1h10

5€ à partir de 12 ans / 10€ Adultes - Réservations à la mairie d'Ascain au 05.59.54.66.89

- **EUSKARALDIA URTE GUZIAN AZKAINEN** larunbat guziz 10etan Merkatu estalia arigune bilakatuko da.

**EUSKARALDIA TOUTE L'ANNÉE A ASCAIN**, tous les samedis matin, à 10h, le marché alimentaire de la place sera Arigune. Venez nous rejoindre si vous voulez parler en basque quel que soit votre niveau.

## - **BESTE EKITALDIAK – AUTRES EVENEMENTS**

Panneau Pocket-en eta Azkaingo Herriko Etxeko webgunean, urtarrilan izango diren beste ekitaldiak atxemango dituzue.

Vous trouverez les autres évènements du mois de janvier sur Panneau Pocket et le site internet de la mairie.

## - **ZUEN AGENDAN EZARRI – A NOTER SUR VOTRE AGENDA**

- Otsailaren 2an, igandea, **VOS AMIS A LA CARTE** inprobisazio ikusgarria, La Boite à Idées konpainiak emanik, VVF-en 17:00etan

Dimanche 2 février, **VOS AMIS A LA CARTE**, création improvisée de la compagnie La Boite à Idées au VVF à 17h00.